

# 赈灾基金二零一八至一九年度报告

## 引言

本报告载述二零一八至一九年度赈灾基金的工作。

## 赈灾基金

2. 赈灾基金（下称「基金」）于一九九三年十二月一日根据《公共财政条例》设立，用以提供一个现成的机制，以便当香港境外地方发生灾难时，香港可以迅速响应国际间的人道援助要求。香港特别行政区政府（下称「特区政府」）会视乎救援拨款的需求以及基金的结余和承担额，在每个财政年度开始和年内有需要时对基金作出补足。

3. 一如其他根据《公共财政条例》而设立的基金，财政司司长获委任为基金的管理人。财政司司长进一步授权行政署长负责管理基金的工作，包括批准每笔 800 万元以下的赈灾拨款。拨款额如超出 800 万元，便须取得立法会财务委员会的同意。审计署每年会就基金的帐目进行审计，经审计的帐目会提交立法会省览<sup>1</sup>。

4. 所有赈灾拨款是按赈灾基金咨询委员会（下称「委员会」）的建议而发放的。委员会于一九九四年二月一日成立，主席由政务司司长出任，成员包括官守和非官守人士，其职权范围包括就基金发放赈灾拨款的政策和运作方式，以及拨款予个别机构的金额，提供意见，并监察有关拨款的使用情况。委员会二零一八至一九年度成员名单载于附件 A。

---

<sup>1</sup> 审计署署长每年约于十一月向立法会提交特区政府帐目审计结果报告书，基金的帐目也包括在该报告书内。

## 二零一八至一九年度的工作

### 审批拨款申请

5. 委员会制订了一套拨款准则和条件，以便能按一贯公平和客观的方式审批拨款申请。有关准则及条件载于附件 B。在二零一八至一九年度，委员会接获 22 份（二零一七至一八年度为 27 份）由救援机构提交的拨款申请，其中 21 份（二零一七至一八年度为 23 份）获得批准，一份由机构自行撤回（二零一七至一八年度有一份申请不予批准及三份由机构自行撤回）。在报告期内，批出的拨款额合共 6,558 万元（二零一七至一八年度为 6,428 万元）供九间（与二零一七至一八年度相同）机构进行赈灾计划，估计受惠人数大约为 43 万（在二零一七至一八年度约为 54 万）。九间成功申请拨款的机构包括：香港世界宣明会（五项）、爱德基金会（香港）（四项）、安泽国际救援协会（中国）（三项）、乐施会（两项）、国际培幼会（两项）、香港救助儿童会（两项）、施达基金会（一项）、香港仁人家园（一项）以及香港红十字会（一项）。

6. 上述获批计划及相关拨款撮述如下：

<u>赈灾计划</u>	<u>批出拨款</u>
* 赈济巴布亚新畿内亚地震灾民（一项）	321 万元
* 赈济肯尼亚水灾灾民（一项）	622 万元
* 赈济中国内地水灾灾民（三项）	701 万元
* 赈济中国内地风灾灾民（一项）	54 万元
* 赈济印尼地震灾民（四项）	1,042 万元
* 赈济印尼地震及海啸灾民（两项）	880 万元
* 赈济印度水灾灾民（六项）	2,398 万元

## 赈灾计划

## 批出拨款

\* 赈济菲律宾风灾灾民（三项）

540 万元

获批计划当中，赈济水灾灾民的计划占 47.62%（10 项），包括一项按照「快速审批拨款申请机制」，为赈济中国内地水灾灾民提交的拨款申请。赈济地震及／或海啸灾民的计划占 33.33%（七项），而赈济风灾灾民的计划则占 19.05%（四项），包括两项按照「快速审批拨款申请机制」，为赈济中国内地及菲律宾风灾灾民提交的拨款申请。此外，批出的拨款有 74.11%（4,860 万元）是用于亚洲（中国内地除外）的赈灾计划，11.51%（755 万元）用于中国内地的赈灾计划，9.49%（622 万元）用于非洲的一项赈灾计划，其余 4.89%（321 万元）则用于大洋洲的一项赈灾计划。各项获拨款的赈灾计划、相关相片及统计数字载于附件 C。

## 处理申请时间

7. 基金拨款的目的是在香港境外发生灾祸时，能迅速响应国际间的呼吁，给予人道救援。由接获申请机构提交所有资料起计，至通知结果当日，委员会秘书处（下称「秘书处」）处理申请的目标时间为不多于 12 个工作日。在二零一八至一九年度，全部申请均在目标时间内予以处理。除了三份按「快速审批拨款申请机制」在两至三个工作天内完成审批的拨款申请外，其他 18 份申请的平均处理时间为七个工作日。

## 监察拨款的使用

8. 委员会采取了下列措施，监察拨款的使用情况：

- (a) 要求救援机构为赈灾计划订定时间表，包括预计开始及完成计划的日期，并在有关日期起计一个月内，向秘书

处汇报计划的关键进展；

- (b) 如救援机构曾按授权对经审批的赈灾计划进行有限度的微调修订，必须在执行有关变动后一个月内通知委员会；
- (c) 除上述的微调修订外，如有迹象显示赈灾计划偏离委员会同意的目标（例如时间表、赈灾地点及赈灾物资种类），救援机构须事先征得委员会的同意；
- (d) 救援机构于每次采购程序中最少要取得三个报价记录，以确保运用拨款采购救援物资的方式公平和公开；
- (e) 救援机构须清楚展示赈灾物资由「香港特别行政区政府资助」或「香港特别行政区政府赈灾基金资助」，并在评估报告内提供照片，证明已妥为遵守上述条件；
- (f) 救援机构在赈灾计划完成后六个月内，须提交评估报告及经审核帐目。评估报告应就有关计划的目标，包括受惠人数和紧急救援所需时间等作出全面检讨；及
- (g) 如发生不利于受惠灾民及基金的事件，包括性骚扰或剥削、虐待、欺诈及不当使用基金拨款等个案，救援机构须于获悉事件后两星期内向秘书处简报，包括事件的性质及已采取的行动。

#### 审批修订计划的申请

9. 由接获申请机构提交所有资料起计，至通知结果当日，处理主要修订申请的目标时间为不多于八个工作日，至于涉及微调修订的申请，其处理时间则为不多于三个工作日。在二零一八至一九年度，除了 10 宗救援机构按授权自行处理的微调修订通知外，委员会亦收到两宗主要修订和 15 宗微调修订申请，全部申请

均在目标时间内予以处理。两宗主要修订申请的处理时间平均为六个工作日，15宗微调修订申请的处理时间则平均为一个工作日。鉴于拨款的指定用途维持不变，修订的原因亦属合理，全部申请获得批准。机构按授权自行处理的10宗微调修订亦全没有超过20%的上限。

### 获拨款机构提交的评估报告和经审核帐目

10. 在二零一八至一九年度到期提交的17份评估报告和经审核帐目（包括13份于二零一七至一八年度获批拨款的报告），秘书处已全部收悉及审阅，并向各委员传阅。这些报告均已达到以下订明目标<sup>2</sup>而获接纳：

- (a) 拨款的用途 —— 所有拨款均用于获批用途。救援机构亦已遵照规定，用于支付间接费用或其他行政开支的款项均不多于拨款的5%。在这17项已完成的赈灾计划中，八项的拨款录得结余合共约220万元，并已退还基金。
- (b) 受惠人数 —— 就受惠人数而言，该17项赈灾计划均已达标<sup>2</sup>，并合共为大约52万名灾民提供紧急援助。当中计划向受惠人士派发的救援物资包括食物（例如食米、面粉、食油、豆子、调味料、罐头、饼干及食水等）、毛毯／棉被、地垫／睡垫、蚊帐、厨具、照明工具、滤水器、净水丸、口服补液盐、卫生用品、家庭用品、衣服及搭建临时居所的物料和工具，以及在灾区设置流动洗手间。
- (c) 适时完成计划 —— 全部赈灾计划均按既定时间表完成<sup>3</sup>。

审计署为基金进行的周年审计工作，包括基金帐目、运作，以及这些报告。所有评估报告及经审核帐目均已按拨款规定妥善完

---

<sup>2</sup> 包括在获批拨款的准则和条件中订明，但其后因情况有变而按照现行机制作出修订的目标。

<sup>3</sup> 包括随后获准修订的目标。

成，经审核帐目亦通过审计署进行的年度审阅。

11. 至于在二零一八至一九年度获批拨款而在二零一九至二零年度到期提交评估报告及经审核帐目的计划，秘书处会密切监察情况，在接获有关文件后详细审阅，然后提交委员会参阅。有关审视结果会在基金下一份年报中汇报。

## 检讨赈灾基金的运作

### 赈灾计划的行政开支上限

12. 根据 1993 年成立基金时拟定的拨款准则，拨款应全数用于赈灾服务及工作，而不得用作支付任何间接费用或其他行政开支。在 1994 年委员会首次会议上，委员会同意救援机构最多只能动用 5% 拨款支付计划的行政开支，如有需要，机构仍有责任负担计划部分的行政开支。为了给予机构若干弹性调配适当人手进行赈灾工作，以及使用计划的行政开支，委员会于 2015 年通过容许机构以计划的行政开支支付因调派负责机构恒常运作的人员参与赈灾工作而引致的额外员工开支。在二零一八至一九年度，委员会就基金拨款内行政开支的上限进行检讨。是次检讨反映大部分获拨款机构都未有用尽赈灾计划行政开支 5% 的上限，情况与大部分慈善机构公开的行政开支数字低于 5% 相若。即使有少数机构超出 5% 的上限，机构仍可动用其他资源承担有关开支。考虑到委员会订定基金拨款准则的背景，以及市民一般期望拨款的用途应尽可能令灾民直接受惠，委员会同意赈灾计划的行政开支上限维持在拨款的 5%。

### 「快速审批拨款申请机制」

13. 为了让救援机构能够在灾祸发生后第一时间进行首阶段的赈灾工作，委员会在二零一六年五月设立「快速审批拨款申请机制」，透过简化的程序提供设有限额（不多于 45 万元）的拨款，为灾民提供实时的紧急援助。在二零一八至一九年度，委员

会检视了机制的运作情况。在二零一六至一七及二零一七至一八年度，秘书处共收到以下三份拨款申请，并获行政署长批准。

申请机构：	香港爱德 <sup>4</sup>	香港爱德 <sup>4</sup>	香港乐施会
计划名称：	赈济内地贵州省水灾灾民计划	赈济内地广西壮族自治区水灾灾民计划	赈济内地甘肃省水灾灾民计划
批出款项：	44.5 万元	43.4 万元	45 万元
拨款日期：	2016 年 6 月 24 日	2017 年 7 月 12 日	2017 年 8 月 15 日
赈灾地区：	内地贵州省黎平县	内地广西壮族自治区龙胜县	内地甘肃省文县
项目内容：	向灾民派发大米	向灾民派发大米	向灾民派发大米及食用油
受惠人士：	1 216 户受灾家庭 (4 864 名灾民)	1 000 户受灾家庭 (4 057 名灾民)	825 户受灾家庭 (3 161 名灾民)

有关机构已按时完成计划，并提交评估报告及经审核帐目，确定物资的分发情况及受惠人数完全符合拨款的要求。于二零一八至一九年度进行的检讨显示机制自设立以来的运作畅顺，有助机构以简化的程序申请拨款，而简化程序亦不影响委员会就运用拨款作出的监察，机构表示支持。鉴于二零一六至一七及二零一七至一八年度的平均拨款需求有所上升，委员会把机制的拨款上限相应地上调至 55 万元，而现行的拨款要求、申请及审批程序则维持不变。

<sup>4</sup> 香港爱德在完成首阶段的赈灾工作后，进一步提出拨款申请，为同一灾祸进行后续及较全面的赈灾计划，并分别于 2016 年 8 月 5 日获得拨款 630.9 万元赈济广西壮族自治区、湖南省、云南省及安徽省水灾灾民，以及 2017 年 8 月 16 日获得拨款 570.6 万元赈济湖南省及广西壮族自治区水灾灾民。

## 賑灾工作人员的行为操守

14. 鉴于公众关注，委员会自二零一八年七月起要求获批拨款的救援机构预防及妥善处理员工的失当行为。申请拨款的机构除了须在过往从事类似的賑灾服务和工作并具有良好的纪录外，亦须确认是否已订立行为守则、纪律程序、招聘审查及举报制度，并在申请拨款时提供概括资料。当发生不利于受惠灾民及基金的事件，如性骚扰或剥削、虐待、欺诈及不当使用基金拨款的个案，机构须于获悉事件后两星期内向委员会报告，包括简述事件的性质及已采取的行动。如有需要，秘书处会要求机构提供补充资料，并适时向委员会汇报或征询意见。

## 自基金成立以来批出的拨款

### 摘要

15. 自基金成立以来，截至二零一九年三月三十一日，委员会接获救援机构递交的基金拨款申请累计有 505 份，当中有 419 份获得批准，合共拨款 10.2292 亿元，成功率为 82.97%。至于余下的 86 份申请，61 份（12.08 %）因不符合审批拨款准则而未获接纳，25 份（4.95 %）由机构自行撤回。连同 22 项给予香港境外政府合共 9.9482 亿元的拨款，共有 18 间机构及九个政府机关曾获基金拨款，总金额为 20.1774 亿元。受惠人大多为水灾、地震／海啸、风灾及早灾／饥荒灾民。相关的资料及统计数字载于下文。

16. 由于向救援机构批出的拨款，无论是获批的申请数目或拨款额均有上升的趋势，基金的年度预算由基金成立以来的 5,000 万元，先后自二零一六至一七年度及二零一九至二零年度起增加至 8,000 万元及 1 亿元。



## 按获拨款机构／政府划分的拨款

17. 在 18 间曾获基金拨款的救援机构中，香港世界宣明会、樂施会、救世军、爱德基金会（香港）和香港红十字会五间机构获批的拨款最多，金额合共为 8.0321 亿元，占拨款总额 39.81%。按获拨款机构／政府划分的拨款统计数字载于附件 D。

## 按受助国家／地区划分的拨款

18. 自基金成立以来，其累计拨款而惠及的国家／地区依次为中国内地、亚洲其他地区、非洲、拉丁美洲、大洋洲及欧洲。按受助国家／地区划分的拨款统计数字载于附件 E。

## 按灾祸类别划分的拨款

19. 获委员会批准的计划中，赈济水灾灾民的计划占 36.05%（159 项），赈济地震／海啸灾民的计划占 31.29%（138 项），赈济风灾灾民的计划占 13.38%（59 项），赈济旱灾／饥荒灾民的计划占 11.11%（49 项），赈济雪灾灾民的计划 5.22%（23 项），而赈济其他灾祸灾民的计划则占 2.95%（13 项）。按灾祸类别划分的拨款统计数字载于附件 F。

赈灾基金咨询委员会

秘书处

2019 年 12 月

**Disaster Relief Fund Advisory Committee  
Membership in 2018-19  
2018-19 年度赈灾基金咨询委员会  
成员名单**

**Chairman 主席**

Chief Secretary for Administration  
政务司司长

) *ex-officio*  
) 当然委任

**Members 委员**

Executive Council Members 行政会议成员

The Honourable IP Kwok-him, GBM, GBS, JP  
叶国谦议员, 大紫荆勋贤, GBS, JP

Dr the Honourable LAM Ching-choi, SBS, JP  
林正财议员, SBS, JP

Legislative Council Members 立法会成员

Dr the Honourable Helena WONG Pik-wan  
黄碧云议员

The Honourable Kenneth LAU Ip-keung, BBS, MH, JP  
刘业强议员, BBS, MH, JP

Other Members 其他成员

Dr TIK Chi-yuen, SBS, JP  
狄志远博士, SBS, JP

Mrs Ann KUNG YEUNG Yun-chi  
龚杨恩慈女士

Secretary for Financial Services and the Treasury or  
representative  
财经事务及库务局局长或代表

) *ex-officio*  
) 当然委任

Secretary for Labour and Welfare or representative  
劳工及福利局局长或代表

) *ex-officio*  
) 当然委任

**Secretary 秘书**

Chief Executive Officer (Administration)1  
总行政主任(行政)1

赈灾基金拨款准则  
(2016 年 3 月)

I. 拨款范畴

- (1) 拨款应只限用于个别灾祸<sup>1</sup>的赈灾工作，而非为解决持续的困难<sup>2</sup>。
- (2) 只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款进行救援。
- (3) 有关支援应仅限于在危急情况下所作出的紧急救助。

II. 评估建议

- (4) 拨款应基于下列情况批出 —
  - (a) 某政府或救援机构为其本国或有关地区向国际社会发出赈灾呼吁；或
  - (b) 本港注册的救援机构<sup>3</sup>为其现正进行或即将进行的赈灾计划而提出申请。在计划完成后提出的拨款申请，不会获得批准。
- (5) 呼吁或申请应基于人道立场提出。政治因素不会获得考虑。
- (6) 呼吁或申请应获得本港市民一定程度的支持。

---

<sup>1</sup> 包括自然灾害或非自然灾害，例如核／化学品设施发生爆炸或是造成重大损毁及人命伤亡的恐怖袭击等。

<sup>2</sup> 例如难民问题、战争或灾后复修／重建。

<sup>3</sup> 该救援机构应是根据《稅務條例》(第 112 章) 第 88 条获豁免繳稅的慈善机构。

- (7) 救援机构提交的任何申请，均应辅以建议书，概述赈灾计划的性质及规模、受惠人的数目和类别，以及所需拨款的金额。
- (8) 救援机构应在过往从事类似的赈灾服务和工作方面，具有良好纪录。
- (9) 拨款金额应足以产生效用。
- (10) 倘若收到超过一份性质相似并为同一灾祸赈灾的申请，则应考虑可能受惠的人数、提供救援的速度，以及提供救援的性质。

### III. 拨款条件

- (11) 个别拨款应以现金一笔过支付。
- (12) 拨款应给予有关政府或信誉良好的救援机构。
- (13) 最多只能动用拨款的 5% 支付间接费用或其他行政开支。其余拨款应全数用于赈灾服务及工作。
- (14) 有关的政府/救援机构须在指定期间内向香港特区政府提交评估报告及/或经审核的账目(视何者适用而定)，说明拨款的用途。

**DISASTER RELIEF FUND  
GRANTS APPROVED IN 2018-19**

**赈灾基金  
2018-19年度批出款项  
1.4.2018 - 31.3.2019**

	<b>Applicant 申请机构</b>	<b>Date of Approval 拨款日期</b>	<b>Beneficiaries 受惠人士</b>	<b>Nature of Programme 项目内容</b>	<b>Relief Areas 赈灾地区</b>	<b>Grant Approved 批出款项 (\$million 百万元) Rounded to two decimal places 约至小数点后两个位</b>
1	<b>Adventist Development and Relief Agency (China) 安泽国际救援协会(中国)</b>	15.5.2018	Earthquake victims 地震灾民	Food and hygiene kits 食物及卫生包	Papua New Guinea 巴布亚新畿内亚	3.21
2	<b>World Vision Hong Kong 香港世界宣明会</b>	5.6.2018	Flood victims 水灾灾民	Household water filters, household kits, hygiene kits, community water filters and mobile toilets and water tanks 家庭式滤水器、家庭用品包、卫生包、大型滤水器、流动洗手间及水缸	Kenya 肯尼亚	6.22
3	<b>Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)</b>	23.7.2018	Flood victims 水灾灾民	Rice and cooking oil 食米及食油	The Mainland of China - Sichuan 中国内地 - 四川	0.54 <b>Note</b> <b>注</b>
4	<b>Oxfam Hong Kong 乐施会</b>	10.8.2018	Flood victims 水灾灾民	Flour and cooking oil 面粉及食油	The Mainland of China - Gansu 中国内地 - 甘肃	0.65
5	<b>Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)</b>	21.8.2018	Flood victims 水灾灾民	Rice, flour, cooking oil and quilts 食米、面粉、食油及棉被	The Mainland of China - Inner Mongolia Autonomous Region, Sichuan, Shaanxi and Gansu 中国内地 - 内蒙古自治区、四川、陕西及甘肃	5.82
6	<b>Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)</b>	6.9.2018	Typhoon victims 风灾灾民	Flour, rice and cooking oil 面粉、食米及食油	The Mainland of China - Shandong 中国内地 - 山东	0.54 <b>Note</b> <b>注</b>
7	<b>Adventist Development and Relief Agency (China) 安泽国际救援协会(中国)</b>	21.9.2018	Earthquake victims 地震灾民	Shelter kits 临时居所包	Indonesia 印尼	1.56
8	<b>Hong Kong Red Cross 香港红十字会</b>	21.9.2018	Earthquake victims 地震灾民	Shelter tool kits 临时居所工具包	Indonesia 印尼	2.02
9	<b>Plan International Hong Kong 国际培幼会</b>	21.9.2018	Earthquake victims 地震灾民	Shelter kits and hygiene kits 临时居所包及卫生包	Indonesia 印尼	2.92
10	<b>World Vision Hong Kong 香港世界宣明会</b>	21.9.2018	Earthquake victims 地震灾民	Household kits, hygiene kits, mobile toilets and water tanks 家庭用品包、卫生包、流动洗手间及水缸	Indonesia 印尼	3.92
11	<b>CEDAR Fund 施达基金会</b>	27.9.2018	Flood victims 水灾灾民	Food kits, household kits and hygiene kits 粮食包、家庭用品包及卫生包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	3.61
12	<b>Oxfam Hong Kong 乐施会</b>	27.9.2018	Flood victims 水灾灾民	Household kits and water & sanitation kits 家庭用品包、食水及卫生包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	5.60
13	<b>World Vision Hong Kong 香港世界宣明会</b>	27.9.2018	Flood victims 水灾灾民	Food kits, household kits, hygiene kits and shelter kits 粮食包、家庭用品包、卫生包及临时居所包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	6.51
14	<b>Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)</b>	3.10.2018	Typhoon victims 风灾灾民	Water, rice, canned food and instant noodles 食水、食米、罐头食品及即食面	The Philippines 菲律宾	0.55 <b>Note</b> <b>注</b>
15	<b>Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家园</b>	18.10.2018	Flood victims 水灾灾民	Shelter kits, household kits and hygiene kits 临时居所包、家庭用品包及卫生包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	3.92

	<b>Applicant 申请机构</b>	<b>Date of Approval 拨款日期</b>	<b>Beneficiaries 受惠人士</b>	<b>Nature of Programme 项目内容</b>	<b>Relief Areas 赈灾地区</b>	<b>Grant Approved 批出款项 (\$million 百万元) Rounded to two decimal places 约至小数点后两个位</b>
16	<b>Plan International Hong Kong 国际培幼会</b>	18.10.2018	Flood victims 水灾灾民	Kitchen kits 厨具包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	2.55
17	<b>Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会</b>	18.10.2018	Flood victims 水灾灾民	Hygiene kits, household kits, kitchen kits and education kits 卫生包、家庭用品包、厨具包及学习用品包	India - Kerala 印度 - 喀拉拉邦	1.79
18	<b>Adventist Development and Relief Agency (China) 安泽国际救援协会(中国)</b>	29.10.2018	Typhoon victims 风灾灾民	Food kits 粮食包	The Philippines 菲律宾	1.25
19	<b>World Vision Hong Kong 香港世界宣明会</b>	29.10.2018	Typhoon victims 风灾灾民	Hygiene kits, household kits and kitchen kits 卫生包、家庭用品包及厨具包	The Philippines 菲律宾	3.60
20	<b>Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会</b>	20.11.2018	Earthquake and Tsunami victims 地震及海啸 灾民	Hygiene kits, children hygiene kits, education kits and emergency classroom kits 卫生包、儿童卫生包、学习用品包及临时教材 包	Indonesia 印尼	3.00
21	<b>World Vision Hong Kong 香港世界宣明会</b>	20.11.2018	Earthquake and Tsunami victims 地震及海啸 灾民	Household kits, food kits and children hygiene kits 家庭用品包、粮食包及儿童卫生包	Indonesia 印尼	5.80
Note 注 Approved under the Fast-track Mechanism for Funding Applications 经快速审批拨款申请机制审批					<b>Grand Total 总数</b>	<b>65.58</b>

**DISASTER RELIEF FUND**  
**PHOTOGRAPHS OF PROGRAMMES APPROVED IN 2018-19**  
**賑灾基金**  
**2018-19 年度获拨款賑灾计划的相片**

**Earthquake in Papua New Guinea 巴布亚新畿内亚地震**



Beneficiaries received the food and hygiene kits, and signed for record.  
Each kit contained rice, canned food, cooking oil, tissue, soaps and laundry power etc.

受惠灾民接收食物及卫生包，并签署作为记录。  
每个物资包内有食米、罐头食品、食油、纸巾、肥皂及洗衣粉等等。



As the disaster-affected area was remote and non-accessible by ground transportation,  
the relief organisation transported the relief items by light aircrafts to the earthquake victims.

由于灾区地点偏远及陆路交通受阻，救援机构使用轻型飞机运载救援物资予地震灾民。



## Floods in Kenya 肯尼亚水灾



The flood washed away basic hygiene facilities in the disaster-affected area. In view of the poor hygiene situation, the relief organisation provided mobile toilets with hand-washing facilities to the flood victims.

洪水冲毁灾区内的基本卫生设施。由于卫生情况恶劣，救援机构向水灾灾民提供流动厕所及洗手设备。



The relief organisation distributed water filters to schools and communities in order to provide clean drinking water to the flood victims.

救援机构向学校及社区派发滤水器，以提供洁净的食水予水灾灾民。

## Flood and typhoon in the Mainland of China 中国内地水灾及风灾



In the distribution site, beneficiaries were required to verify their identities before receiving the relief items.  
在赈灾物资派发地点，受惠灾民需在接收救援物资前核实身分。



Through the Disaster Relief Fund Fast-track Mechanism for Funding Applications, the relief organisation received a grant to provide rice and cooking oil to victims at the early stage of the disaster. The staff of the relief organisation in Hong Kong travelled to the disaster-affected area to prepare for the distribution of relief items.

救援机构透过「赈灾基金快速审批拨款申请机制」获得拨款，在灾难初期向灾民提供食米及食油。驻港救援机构人员前往灾区筹备物资派发的工作。



Lists of beneficiaries with distribution details were displayed on the notice board in the disaster-affected area before distribution.

在派发赈灾物资前，受惠名单及物资分发详情已张贴在灾区的告示板上。



## Earthquake and tsunami in Indonesia 印尼地震及海啸



The relief organisations distributed shelter kits to earthquake and tsunami victims. Beneficiaries used the materials and tools in the kits to build temporary shelters.

救援机构向地震及海啸灾民派发临时居所包。

受惠灾民运用物资包内的物料及工具搭建临时居所。



The staff of the relief organisation in Hong Kong travelled to the disaster-affected area to check the quality of relief items and visited the beneficiaries.

驻港救援机构人员前往灾区检查赈灾物资的质素及探望受惠灾民。



The relief organisation distributed education kits to children and emergency classroom kits to temporary learning spaces in order to provide appropriate psychosocial support to children.

救援机构向受灾儿童派发学习用品包及向临时学习中心派发临时教材包，

让受灾儿童得到适当的心理社会支援。



## Flood in India 印度水灾



The relief organisation monitored the relief kits packing procedures and checked the quality of relief items.

救援机构视察物资包的包装程序及检查赈灾物资的质素。



In the distribution site, the relief organisation posted up a relief item list and conducted briefing before distribution to let beneficiaries understand the usage of relief items clearly.

救援机构在物资派发地点张示赈灾物资清单并在派发前进行简介，  
让受惠灾民清楚了解赈灾物资的用法。



The relief organisation set up help desk in the distribution site to provide assistance and collect feedback from beneficiaries.

救援机构在物资派发地点设立询问处，以提供协助及收集受惠灾民的意见。

## Typhoon in the Philippines 菲律宾风灾



The relief organisations temporarily stored the pre-packed relief kits in the warehouse after procurement. When all the relief kits were ready, the relief items were transported to the distribution sites for distribution.

救援机构在采购物资后会把预先包装好的赈灾物资暂时存放在仓库内。当赈灾物资齐全后，机构会把赈灾物资运送到物资派发地点进行派发。



The relief organisation displayed a banner in the distribution site to show that the relief programme was funded by the Government of HKSAR.

救援机构在赈灾物资派发地点展示横额，列明赈灾计划由香港特别行政区政府资助。



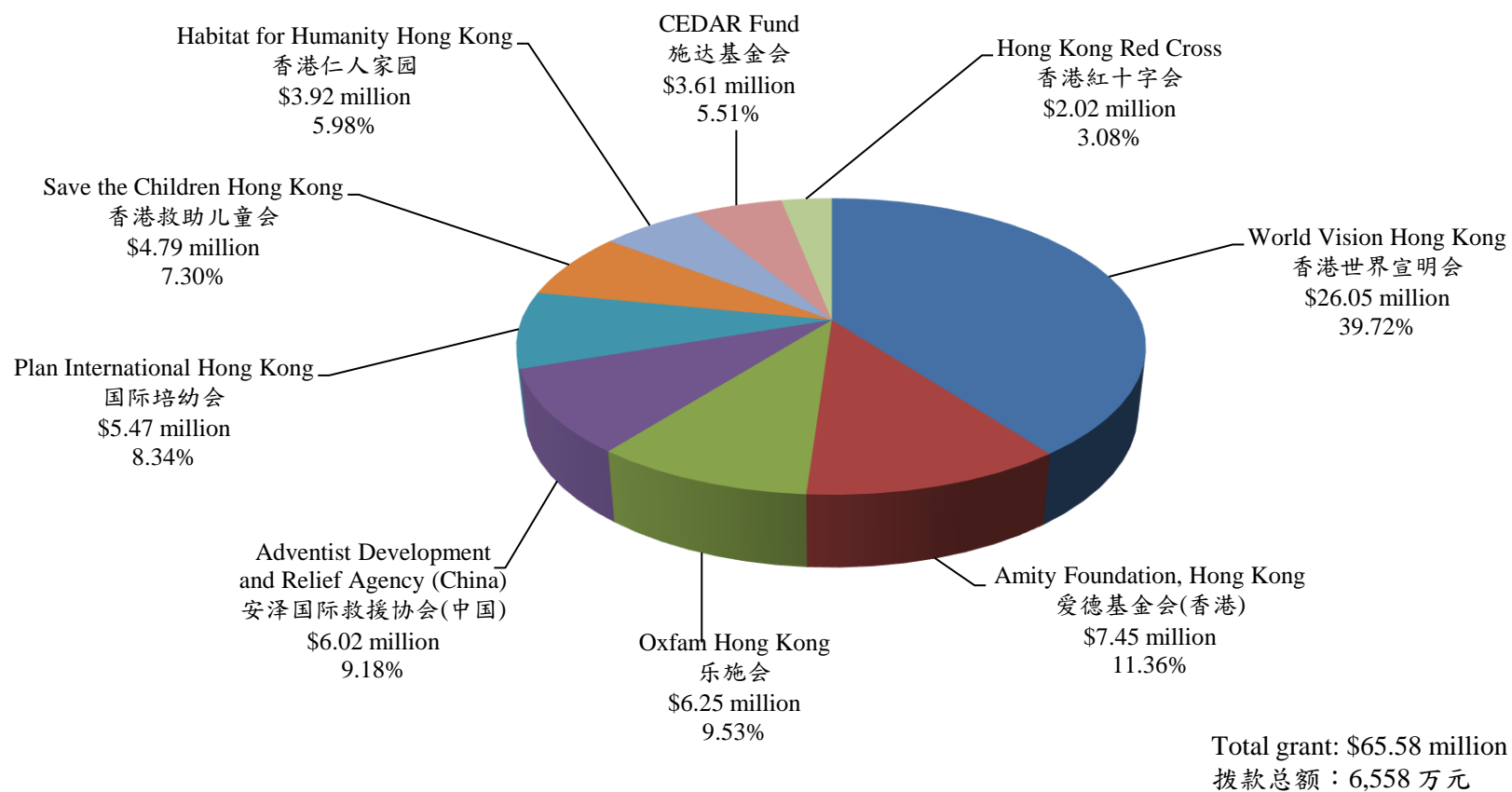
As some beneficiaries lived in remote area and roads were blocked, the relief organisation needed to transport the relief items by boat.

由于部分受惠灾民住在偏远地区及陆路受阻，救援机构需使用船只运送赈灾物资。

**DISASTER RELIEF FUND  
DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT IN 2018-19**

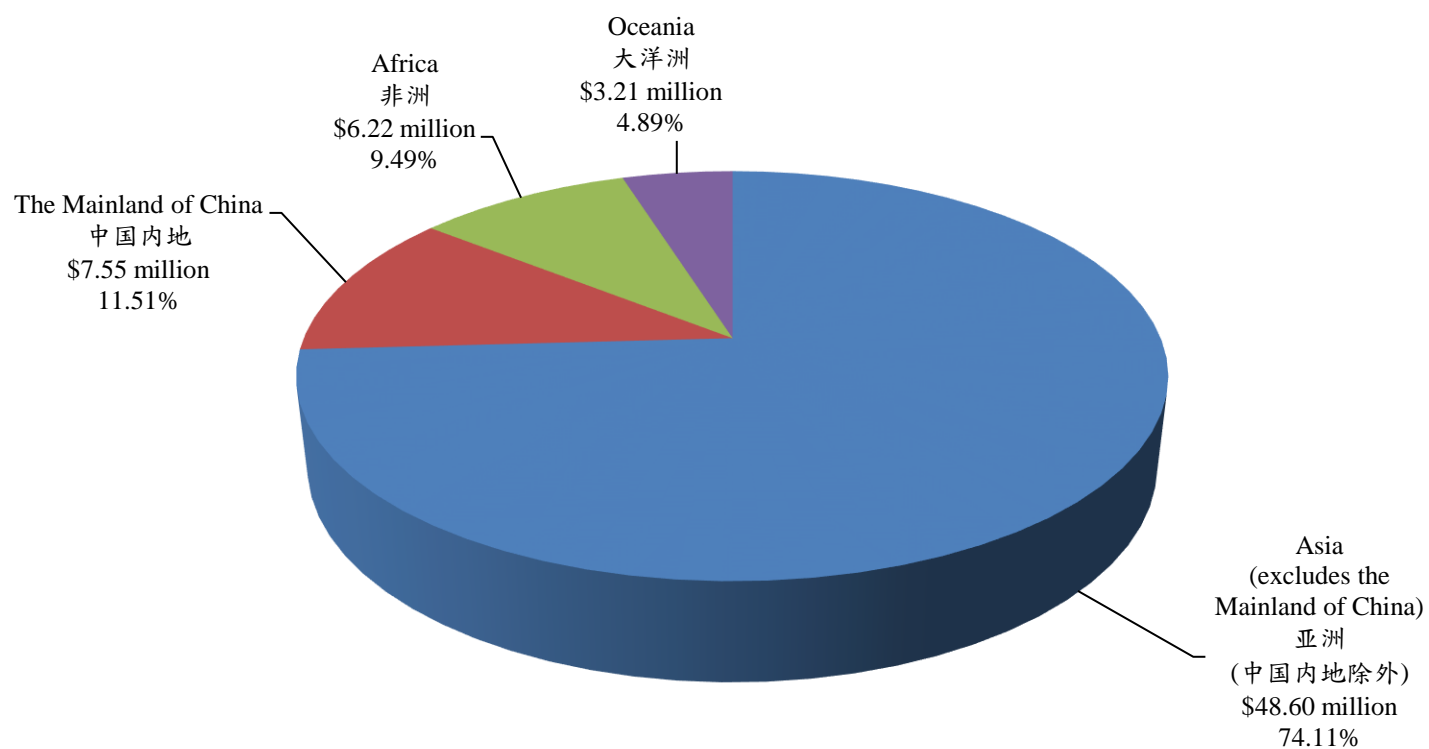
**賑灾基金**

**2018-19年度按获拨款机构划分的拨款**



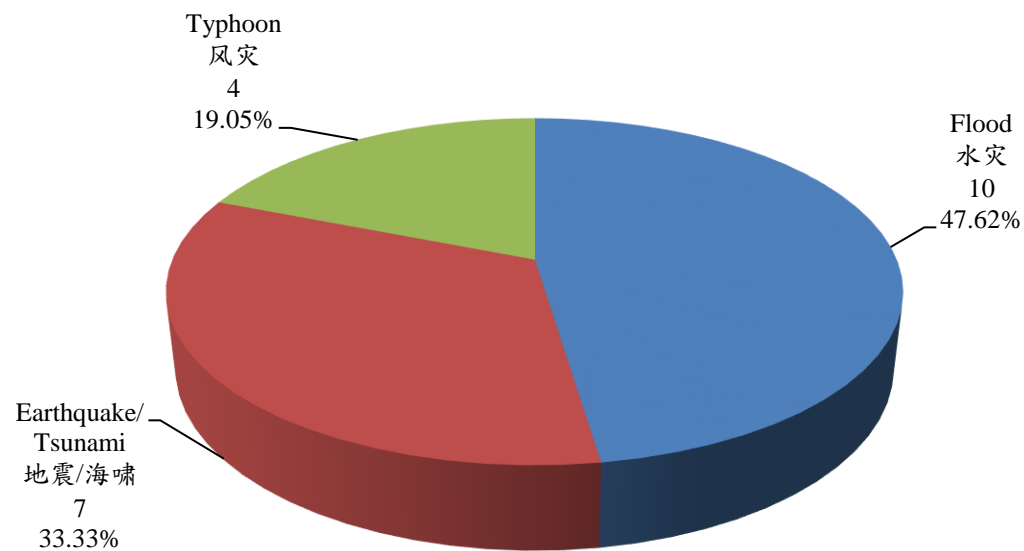


**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY COUNTRIES/GEOGRAPHICAL REGIONS IN 2018-19**  
**赈灾基金**  
**2018-19年度按受助国家/地区划分的拨款**



Total grant: \$65.58million  
拨款总额：6,558 万元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER IN 2018-19**  
賑灾基金  
2018-19年度按灾祸类别划分的拨款



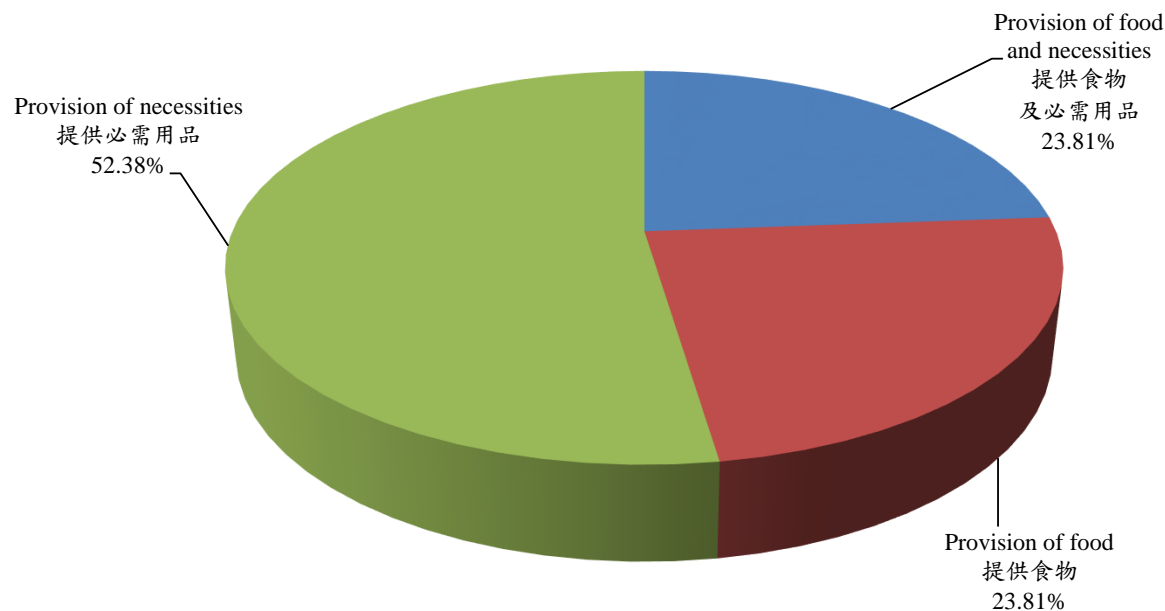
Total number of grants 拨款项目总数：21



**DISASTER RELIEF FUND**  
**NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2018-19**

**赈灾基金**

**2018-19年度获拨款赈灾计划的项目内容**



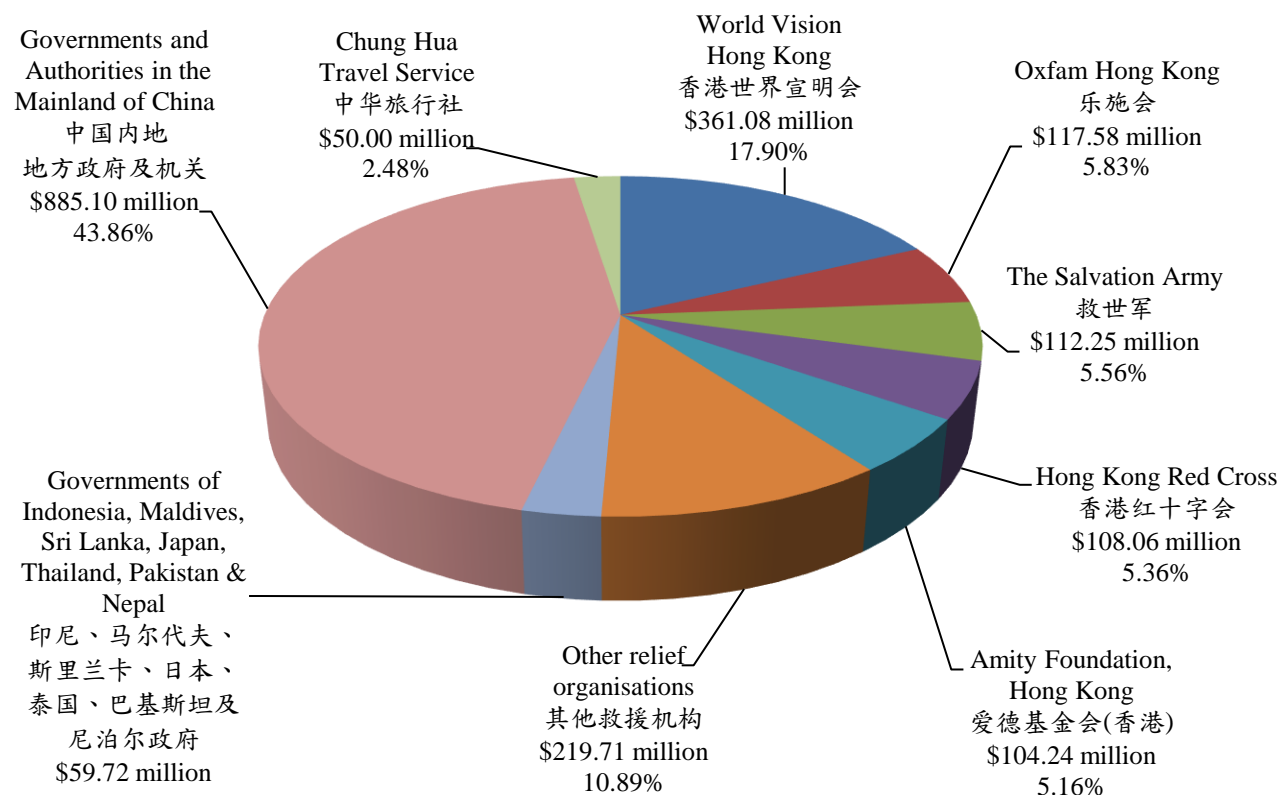
Total number of grants 拨款项目总数：21

Food items include rice, flour, noodle, cooking oil, beans, sugar, salt, sauces, canned food, biscuits, tea leaves, cereal drink and water etc.  
食物包括食米、面粉、面、食油、豆、糖、盐、酱油、罐头食品、饼干、茶叶、谷物饮料及食水等。

Necessities include mosquito nets, quilts, hygiene items, household items, kitchen utensils, disinfection items, water tanks/containers, water filters, water purification materials, mobile toilets, education kits, emergency classroom kits, as well as temporary shelter materials and tools, etc.  
必需用品包括蚊帐、棉被、卫生用品、家庭用品、厨具、消毒用品、水缸/盛水器、滤水器、净水物资、流动洗手间、学习用品包、临时教材包，以及搭建临时居所的物料及工具等。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 March 2019)**

**賑灾基金**  
**自基金成立以来按获拨款机构／政府划分的拨款**  
**(截至2019年3月31日)**



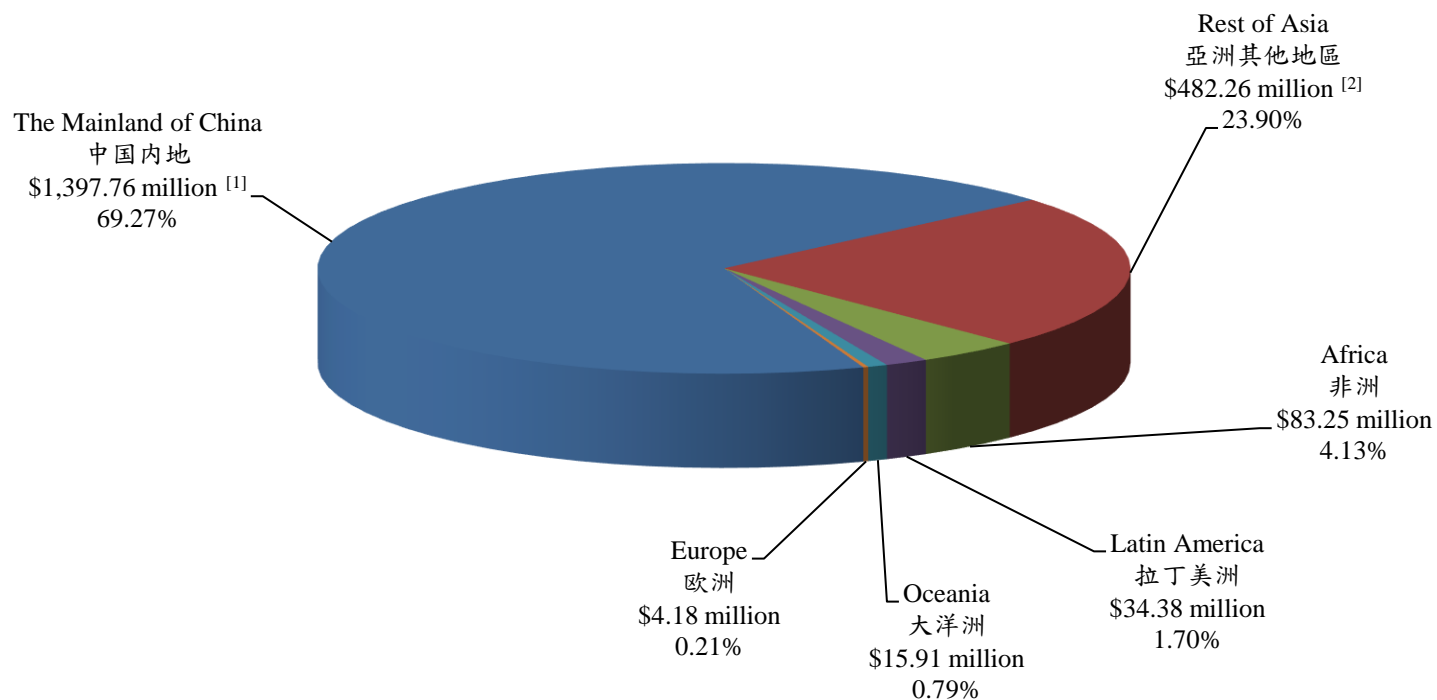
\* The other relief organisations are Adventist Development and Relief Agency (China), The Association of Chinese Evangelical Ministry, CEDAR Fund, CSDCU Education Fund, Habitat for Humanity Hong Kong, Hong Kong Committee for United Nations Children's Fund, Jian Hua Foundation, Medecins Sans Frontieres, Mercy Corps, Operation Blessing Hong Kong, Plan International Hong Kong, Save the Children Hong Kong and Social Workers Across Borders.

\*其他救援机构包括安泽国际救援协会(中国)、中国福音事工促进会、施达基金会、惩教社教育基金、香港仁人家园、联合国儿童基金香港委员会、建华基金会、无国界医生、国际美慈组织、慈福行动、国际培幼会、香港救助儿童会及无国界社工。

Total grant: \$2,017.74 million  
 拨款总额：20.1774 亿元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY COUNTRIES/GEOGRAPHICAL REGIONS**  
**SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 March 2019)**

賑灾基金  
 自基金成立以来接受助国家/地区划分的拨款  
 (截至2019年3月31日)



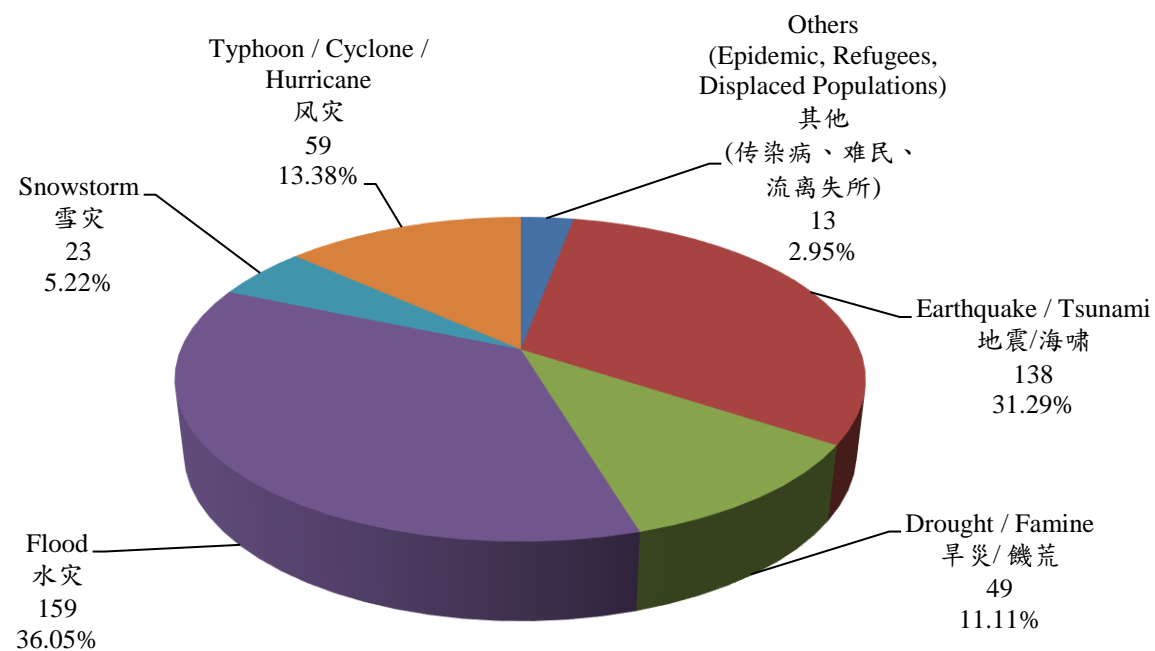
<sup>[1]</sup> Including \$885.10 million grants to governments and authorities in the Mainland of China.  
 包括8.8510亿元给予中国内地地方政府及机关的拨款。

<sup>[2]</sup> Including \$109.72 million grants to governments and authorities in the rest of Asia.  
 包括1.0972亿元给予亚洲其他地区政府及机关的拨款。

Total grant: \$2,017.74million  
 拨款总额：20.1774亿元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER**  
**SINCE ESTABLISHMENT OF FUND**  
**(AS AT 31 MARCH 2019)**

賑灾基金  
自基金成立以来按灾祸类别划分的拨款  
(截至2019年3月31日)



Total number of grants 拨款项目总数：441